



écoute

1
19

EINFACH BESSER FRANZÖSISCH



écoute

PORTRAITS

Ces personnalités
qui font bouger
la France de 2019

ÉCOLOGIE

En lutte contre
le réchauffement
climatique

LANGUE

Comment
prononcer
le s final de *plus* ?

Les expressions de l'hiver

*« garder la tête froide »

den kalten Kopf behalten/einen kühlen Kopf bewahren

SOMMAIRE

01. Introduction **F** 0:28
02. Au programme ce mois-ci **F** 0:23

DÉCOUVERTE

03. Ils font bouger la France **M** 4:04

VOCABULAIRE

04. Le mot *nouveau* dans tous ses états **M** 2:49
05. Quelques dérivés du mot nouveau **M** 0:54

ACTUALITÉS

06. Petites nouvelles de France **M** 1:35

EXPRESSION TYPIQUE

07. Expressions autour de l'hiver **M** 2:59

HISTOIRE DU MOIS

08. La mort de François Mitterrand **M** 3:35

DIALOGUE RAPIDE

09. Les bonnes résolutions **D** 3:05

AGENDA

10. À faire en janvier **M** 4:54

ÉTYMOLOGIE D'UN MOT

11. La jaquette **F** 1:43

JEU

12. Cherchez l'intrus! **F** 3:13

POLAR

13. *Un destin de homard*, premier épisode **M** 4:50
14. Questions et réponses du polar **M** 0:54

GRAMMAIRE

15. La prononciation du mot *plus* **F** 4:32

TECHNOLOGIES

16. La 2^e vie des téléphones portables **M** 1:27

QUIZ

17. À vous de jouer! **M** 2:35

LE FRANÇAIS FACILE

18. Le réchauffement climatique **D** 3:18

COMPRÉHENSION ORALE

19. Chez le traiteur **F** 2:51
20. Questions et réponses **F** 0:59

CHANSON

21. Benjamin Biolay, chanteur intimiste **M** 1:54
22. *Ton héritage*, de Benjamin Biolay **F** 4:24

F FACILE A2 **M** MOYEN B1 **D** DIFFICILE B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

www.ecoute.de/nos-produits/audio

01. Introduction

Bienvenue à toutes et à tous pour ce produit Écoute audio de janvier 2019. Et comme ce programme est le premier de l'année qui commence, au nom de toute l'équipe, je vous souhaite à tous une merveilleuse année 2019. Et à vous aussi Bernadette et Matthieu! Tous mes vœux à vous tous! Tous mes voeux à tout le monde!

02. Au programme ce mois-ci

Allez, on passe au programme de ce mois de janvier. Dans lequel vous retrouverez, bien sûr, toutes nos rubriques habituelles de vocabulaire, de langue et de grammaire, mais aussi notre exercice de compréhension, notre histoire du mois, nos brèves, notre agenda, nos jeux et le premier épisode de notre nouveau polar, *Un destin de homard*. C'est parti!

Découverte

03. Ils font bouger la France

Le début de l'année est la période idéale pour dresser des bilans, prendre des résolutions et parler d'avenir. Notre magazine Écoute vous présente dans son numéro de janvier les personnalités françaises qui vont compter en 2019. Celles dont les Français parlent, qui ont de l'influence et du pouvoir, et que l'on connaît bien au-delà de nos frontières. Elles viennent du monde du sport, de l'économie, de l'art, des

médias, des sciences ou encore de la politique. Et elles vont faire «bouger la France»! En tout cas, c'est ce qu'on attend d'elles. Nous avons choisi de vous présenter deux de ces personnalités dans notre programme audio. Un footballeur et un moine. Vous aimez le foot? On va dire que je m'y intéresse de loin... Oh, moi j'aime bien mais je suis loin d'être une spécialiste. Bon. Vous savez quand même que la France a gagné la Coupe du monde pour la seconde fois? Oh bah oui, quand même!

Et comme j'imagine que vous suivez un peu les actualités, vous avez sans doute entendu le nom de Kylian Mbappé. Ah ça, oui! On le connaissait déjà bien en France car il joue dans l'équipe de Paris, le Paris-Saint-Germain – le PSG comme on dit. Mais le monde entier a pu admirer son talent cet été avec la Coupe du monde dont il a été le meilleur joueur. Il est très jeune non? Oui, il a 19 ans. Et il vient de faire la couverture du *Time Magazine*. Ce qui est très rare pour un Français, en dehors de nos présidents de la République! Pelé, le footballeur brésilien

bouger ➔ bewegen

dresser un bilan

➔ Bilanz ziehen

la résolution ➔ der Vorsatz

compter ➔ eine Rolle spielen

le pouvoir ➔ die Macht

au-delà

➔ jenseits; hier: außerhalb

le moine ➔ der Mönch

la Coupe du monde

➔ die Weltmeisterschaft

entier,ère ➔ ganze,r,s

faire la couverture

➔ auf der Titelseite erscheinen

de légende, a twitté pendant la finale France – Croatie que si Kylian continuait d'égaler ses records comme ça, il allait devoir se remettre au foot ! Et pour la presse anglaise, Mbappé représente l'avenir du football. Un avenir qui coûte cher: sur le marché des transferts le prodige français vaut près de 217 millions d'euros! Eh bien on va passer des stades de foot aux montagnes de l'Himalaya. Mais pour y retrouver un autre Français: Matthieu Ricard, 72 ans, moine bouddhiste. Ce moine est un phénomène. Il serait le plus heureux du monde. Et comment on sait ça? Des chercheurs de l'université du Wisconsin ont branché 256 capteurs sur son crâne et c'est ce qu'ils ont découvert: Matthieu Ricard est l'homme le plus heureux du monde. Et qu'est-ce qui le rend heureux comme ça? La méditation. Il médite plusieurs heures par jour. C'est incroyable! Et c'est sérieux comme étude? Tout ce qu'il y a de plus sérieux! Matthieu Ricard est d'ailleurs lui-même un scientifique. Il a été docteur en génétique cellulaire avant de découvrir le bouddhisme au cours d'un voyage au Népal à la fin des années 1960. Il a appris à méditer auprès de très grands maîtres. Et puis il a aussi appris le tibétain. Depuis quarante ans, il est le traducteur du Dalai-Lama en français. Il vit dans un monastère au Népal, mais c'est aussi une figure très appréciée des Français qui aiment son optimisme et sa bonne humeur. Il est souvent invité dans des émis-

sions de radio et de télévision et ses livres sur la philosophie bouddhiste sont tous des best-sellers. Vous retrouverez toutes les personnalités qui vont compter en 2019 dans notre magazine Écoute de janvier. Mais avant de passer à une autre rubrique, Bernadette va vous proposer deux petites questions de compréhension sur ce que vous venez d'entendre.

1. De quel magazine étranger Kylian Mbappé a-t-il fait dernièrement la couverture?
2. Dans quel pays Matthieu Ricard a-t-il découvert le bouddhisme?

Écoute 1/19, p.10 à 29

Solutions:
 1. Kylian Mbappé a fait la couverture du *Time Magazine*.
 2. Matthieu Ricard a découvert le bouddhisme au Népal.

égaler ➔ einstellen

se remettre à
 ➔ wieder beginnen mit

le prodige ➔ das Genie

valoir ➔ wert sein

brancher ➔ befestigen

le capteur ➔ der Sensor

le crâne ➔ der Schädel

incroyable ➔ unglaublich

le maître ➔ der Meister

apprécie,e ➔ beliebt

l'émission (f)

➔ die Sendung

VOCABULAIRE

04. Le mot nouveau dans tous ses états **M**

Ce mois-ci, dans notre rubrique *Un mot dans tous ses états*, c'est le mot *nouveau* qui va retenir notre attention. Le mot *nouveau* vient du latin *novellus*. Il a la même racine étymologique que l'anglais *new* et que l'allemand *neu*.

Nous allons voir que le mot *nouveau* a de nombreuses particularités intéressantes.

Première particularité: au féminin, on dira *nouvelle*.

« Un nouveau pantalon. »

« Une nouvelle robe. »

Deuxième particularité, *nouveau* peut être un adjectif ou un nom. En tant qu'adjectif, on l'emploie pour qualifier ce qui existe depuis peu.

« Ce manuel de vocabulaire est nouveau »: il vient de paraître.

« Je vous présente notre nouvelle gamme de téléphones »: elle vient de sortir.

Nouveau définit aussi ce qui vient après quelque chose ou après quelqu'un.

« Je vous présente mon nouveau mari »: ce n'est pas son premier mari.

« Laeticia est la nouvelle copine de Jean-Philippe »: il en a eu au moins une avant Laeticia.

« Monsieur Clerc est le nouveau président de notre entreprise »: il y en a eu un autre avant lui. Monsieur Clerc lui succède.

On dit encore que quelque chose qui commence est *nouveau*.

« J'ai un nouveau travail. Notre société a de nouvelles perspectives. »

« La Chine est un nouveau marché pour le luxe français. »

Enfin, ce qui remplace quelque chose est également *nouveau*.

« Voici le nouveau logo de Citroën »: l'ancien logo ne sera plus utilisé.

Nouveau en tant que nom s'utilise pour désigner quelqu'un qui vient d'arriver dans un groupe.

« Le nouveau est sympa. Il a déjà beaucoup d'amis dans la classe. »

« Je vous présente Simone, la nouvelle. »

Vous avez remarqué que dans nos exemples, l'adjectif *nouveau* est placé devant le nom. C'est en effet sa place habituelle. Dans de rares excep-

la racine ➤ die Wurzel

la particularité
➤ die Besonderheit

le manuel ➤ das Handbuch

paraître ➤ erscheinen

la gamme

➤ hier: die Auswahl

succéder ➤ folgen

remplacer ➤ ersetzen

en effet ➤ tatsächlich

rare ➤ selten

tions, on le mettra après le nom. Dans ce cas, il signifie « le premier d'une période ».

« Le beaujolais nouveau »: le premier vin du Beaujolais de l'année.

« Les haricots nouveaux »: la première récolte de haricots de l'année.

Sachez encore que *nouveau* devient *nouvel* devant un nom commençant par une voyelle ou un *h* muet.

« Nous avons fêté le nouvel an à Paris »: et non pas « Nous avons fêté le Nouveau an à Paris ».

« Je porte un nouvel habit »: et non pas « je porte un nouveau habit ».

Attention! Si *nouvel* est suivi d'un nom au pluriel, il redevient *nouveaux* (avec un *x*).

« Je porte de nouveaux habits. »

05. Quelques dérivés du mot nouveau **M**

Voici maintenant quelques mots de la même famille que *nouveau*:

L'adjectif *neuf* (*neuve* au féminin) qualifie quelque chose qui n'a pas encore ou n'a pas beaucoup servi.

« Mon vélo est tout neuf. »

« Cette table est presque neuve. »

On appelle *nouveauté* tout ce qui est *nouveau* ou n'existait pas avant.

« Nous avons beaucoup de nouveautés en magasin »: nous avons reçu de nouvelles marchandises.

« La nouveauté de ce restaurant, c'est qu'il ne sert que des produits vegan. »

On appelle *nouvelles*, au pluriel, pour des renseignements que l'on partage avec quelqu'un. Ou des informations ou actualités publiées ou diffusées par les médias.

« Il y a longtemps que Noémie n'a plus donné de nouvelles. »

« Je regarde tous les soirs les nouvelles du journal télévisé de 20 heures. »

ACTUALITÉS

06. Petites nouvelles de France **M**

Et maintenant, une petite brève.

On rêve tous de voler. De s'élever dans le ciel. Et de voir la terre d'en haut, comme un oiseau. Eh bien Flyview va vous permettre de réaliser ce rêve. Et en plus, dans le ciel de Paris. Installez-vous dans votre jetpack, une petite machine avec un simulateur de vol intégré... Posez

la récolte ➔ die Ernte

l'habit (m)

➔ das Kleidungsstück

la marchandise ➔ die Ware

ne... que ➔ nur

le renseignement

➔ die Information

partager ➔ teilen

il y a longtemps

➔ schon lange

s'élever ➔ aufsteigen

votre casque de réalité virtuelle sur les yeux et décollez ! Grâce à des images tournées avec un drone, vous allez survoler les plus beaux monuments de la capitale, de la Concorde à l'arc de Triomphe en passant par Notre-Dame de Paris dont vous frôlez les tours. Les conditions de vol sont parfaitement reproduites et l'impression de réalité est incroyable.

Ce voyage époustouflant ne dure que 13 minutes mais vous en aurez plein les yeux. Pour ceux qui n'ont pas le vertige !

Retrouvons le plancher des vaches (le sol) pour répondre à deux questions de compréhension.

1. Le jetpack est une petite machine avec un simulateur de vol intégré ou bien un drone ?

.....

2. Ce voyage époustouflant dans le ciel de Paris dure 15 minutes ou bien 13 minutes.

.....

Écoute 1/19, p.8

Solutions :
 1. Le jetpack est une petite machine avec un simulateur de vol intégré.
 2. Il dure 13 minutes.

EXPRESSION TYPIQUE

07. Expressions autour de l'hiver

Elles sont drôles, pittoresques, truculentes et imagées, mais leur sens échappe souvent aux locuteurs étrangers. Les expressions de la langue française méritent donc une petite explication, et nous vous la donnons avec plaisir dans cette rubrique. Nous sommes en hiver, bonnets et écharpes sont de rigueur, il fait vraiment froid. Et pour rester dans cette ambiance hivernale, nous avons choisi de vous présenter quelques expressions avec le mot froid.

« Je reste calme, lucide et concentré malgré la difficulté d'une situation. Je maîtrise parfaitement mes émotions » : et bien dans ce cas, tu « gardes la tête froide ».

« Après avoir été menés 2 à 0, les Parisiens ont su garder la tête froide. Ils ont finalement remporté le match 3 à 2. »

On peut aussi utiliser la locution « garder son sang-froid », qui signifie la même chose que « garder la tête froide ».

le casque ➔ hier: die Brille

décoller ➔ abheben

survoler ➔ überfliegen

frôler ➔ streifen

époustouflant,e

➔ atemberaubend

en avoir plein les yeux

➔ ein einmaliges Erlebnis haben

qn a le vertige

➔ jm wird schwindelig

le bonnet ➔ die Mütze

être de rigueur

➔ unerlässlich sein

hivernal,e ➔ winterlich

lucide ➔ klar (im Kopf)

maîtriser ➔ kontrollieren

être mené,e ➔ hinten liegen

remporter ➔ gewinnen

le sang ➔ das Blut

« Le pilote a dû garder son sang froid pour éviter l'accident. »

Si je me dispute avec quelqu'un, on dira que je suis « en froid » avec cette personne.

« Charles et Sophie sont en froid depuis leur divorce. »

Dans une réunion qui jusqu'ici se passait bien, quelqu'un pose une question maladroite, trop directe ou indiscreète qui provoque un malaise. Cette personne « jette un froid ».

« La blague sexiste de Daniel a jeté un froid sur le dîner. »

« Ne pas avoir froid aux yeux » signifie que l'on n'a pas peur, que l'on est courageux.

« Il ne faut pas avoir froid aux yeux pour plonger du haut de cette falaise. »

L'expression « faire froid dans le dos » concerne aussi la peur. Mais cette fois-ci, il s'agit de la peur qui nous envahit, nous fait trembler, exactement comme si on avait froid.

« Cette histoire de fantôme fait froid dans le dos. »

Mais si cette histoire de fantôme ne vous fait « ni chaud ni froid », c'est qu'elle vous laisse totalement indifférent. On peut aussi employer cette expression pour quelque chose (une ac-

tion par exemple) qui est sans conséquence.

« Pour tout vous dire, vos critiques ne me font ni chaud ni froid. »

Ce sera la dernière expression. On l'emploie beaucoup, et je la trouve très amusante. « Un froid de canard »: C'est-à-dire un très grand froid, un froid très intense.

Pourquoi un froid de canard et pas un froid de chien, de loup ou d'ours polaire? Il plane un certain mystère sur cette expression qui viendrait de la chasse au canard, une pratique qui a lieu pendant l'hiver.

HISTOIRE DU MOIS

08. La mort de François Mitterrand **M**

Dans notre rubrique *Histoire du mois*, nous revenons sur une date marquante de l'histoire de France correspondant au mois de notre programme audio. Ce mois-ci, ce sera le 8 janvier 1996, le jour où François Mitterrand est mort.

« On vient d'apprendre que l'ex-président de la République, monsieur François Mitterrand, est mort ce matin à Paris à l'âge de 79 ans des

se disputer ▶ sich streiten

le divorce ▶ die Scheidung

maladroit,e ▶ ungeschickt

plonger ▶ springen

la falaise ▶ der Felsen

envahir ▶ überkommen

trembler ▶ zittern

le fantôme ▶ das Gespenst

indifférent,e ▶ gleichgültig

Fours (m) polaire

▶ der Eisbär

planer ▶ schweben

la chasse ▶ die Jagd

suites de son cancer...» C'est par ces mots que s'ouvre l'édition spéciale du journal télévisé de France 2, le 8 janvier 1996. Le « sphinx », comme on l'appelait, s'est éteint à 8 h 30, dans son appartement parisien du 7^e arrondissement situé à deux pas du Champ-de-Mars. Oh, ce n'est pas une surprise ! François Mitterrand était malade depuis longtemps. Le diagnostic de son cancer aurait même été établi dès la première année de son mandat, en 1981. Mais il a tenu bon : deux mandats, c'est à dire deux septennats, soit quatorze ans. Sous le choc, la population a du mal à réaliser. Sa longévit sur la scène politique a été exceptionnelle : 50 ans. La carrière de François Mitterrand a débuté après la Seconde Guerre mondiale. Elle s'est arrêtée en 1995, quand il a quitté la présidence. Aussitôt l'annonce de sa disparition faite, la foule se masse devant son domicile. Les personnalités se succèdent pour lui rendre hommage. À l'étranger, on salue également un grand homme d'État. Le soir, aux nouvelles de 20 heures, le président en exercice Jacques Chirac déclare : « De cette relation avec lui, je retiens la force du courage quand il est soutenu par une volonté, la nécessité de replacer l'homme au cœur de tout projet ». Son enterrement a lieu quelques jours plus tard. Une messe est célébrée à Notre-Dame de Paris. Une soixantaine de leaders internationaux y sont présents. Parmi eux, Helmut Kohl et le prince Charles, très ému, le roi d'Espagne,

Juan Carlos, Yasser Arafat, Fidel Castro. Mais le cercueil est absent. Il a quitté Paris à bord d'un avion de l'armée de l'air, très tôt le matin. François Mitterrand a souhaité être inhumé dans le caveau familial, à Jarnac, dans le département de la Charente. Seule la famille est présente. Ce sera l'occasion pour les Français de découvrir pour la première fois Mazarine la fille cachée de François Mitterrand. Ce secret aura été parfaitement gardé pendant vingt ans.

Connaissez-vous bien François Mitterrand ? Voici une question le concernant : Une photographie historique montre François Mitterrand main dans la main avec un chancelier allemand.

S'agit-il d'Helmut Kohl ou bien d'Helmut Schmidt ?

.....

la suite ► die Folge

le cancer

► die Krebserkrankung

s'éteindre ► versterben

le pas ► der Schritt

la longévit

► die Langlebigkeit

la scène ► die Bühne

aussitôt ► sofort

la disparition ► der Tod

la foule

► die Menschenmenge

se masser ► sich drängen

en exercice (m) ► amtierend

retenir ► behalten

soutenir ► unterstützen

ému,e ► bewegt

le cercueil ► der Sarg

inhumer ► beisetzen

le caveau ► das Grab

Il s'agit d'Helmut Kohl. Cette photographie a été prise le 22 septembre 1984 à Douaumont, près de Verdun, l'un des lieux emblématiques de la Première Guerre mondiale. Par ce geste les deux hommes affirment symboliquement l'amitié entre nos deux pays.

DIALOGUE RAPIDE

09. Les bonnes résolutions **D**

Cette rubrique vous donne la possibilité d'exercer votre oreille au français tel qu'on le parle en dehors des cours de langue – c'est-à-dire rapidement et dans un langage familier. La scène que nous allons vous présenter a lieu devant la machine à café d'une entreprise. On parle de ces fameuses bonnes résolutions que l'on a tous envie de prendre au moment où commence la nouvelle année.

Bernadette: Tu prends pas de caoua Jean-Paul aujourd'hui ?

Jean-Paul: Non, fini, j'ai décidé d'arrêter. C'est ma grande résolution de début d'année. Plus de café, plus de maux d'estomac !

Bernadette: Wouah, je t'admire, moi j'y arrive pas. Si j'ai pas mon petit jus le matin, je suis complètement ramollo...

Mathieu: Je trouve ça bien les résolutions de début d'année. Le seul truc c'est qu'il faut les tenir. Mais finalement, je vais peut-être en prendre une...

Bernadette: Ah bon, laquelle ?

Mathieu: Ranger mon appart' et lui donner un petit coup de neuf. Ça fait des années que je remets ça à la Saint-Glinglin. Et puis j'ai mon cousin qui vient le mois prochain ! Je vais le mettre au boulot !

Bernadette: Bon, bah je me sens un peu obligée de prendre une résolution, moi aussi, alors...

Jean-Paul: Ben par exemple, j'en aurais une à te proposer...

Bernadette: Ah bon...

Jean-Paul: De nous inviter enfin à dîner chez toi. Depuis le temps que tu nous fais miroiter un petit gueuleton aux chandelles...

Bernadette: Ah ben je vous prends au mot, tiens ! Vous faites quoi ce samedi ?

Mathieu et Jean-Paul: On est libres !

C'est peut-être allé un peu vite, mais vous verrez, on s'habitue. Par contre certains mots de la langue de tous les jours ont pu vous échapper.

affirmer ➔ betonen

faire miroiter
➔ in Aussicht stellen

l'envie (f) ➔ die Lust

le gueuleton
➔ der Festschmaus

l'estomac (m) ➔ der Magen

aux chandelles (f)

admirer ➔ bewundern

➔ im Kerzenschein

tenir ➔ einhalten

s'habituer

remettre ➔ verschieben

➔ sich gewöhnen

Alors voilà un petit lexique qui vous apprendra leur signification.

«**On se prend un p'tit caoua?**»: Voilà une phrase que vous entendrez souvent en France. *Caoua* est un mot familier pour *café*. Ce mot viendrait de l'arabe. On dit aussi «un p'tit jus»... Et pour un très mauvais café «un jus de chaussette»!

Quelqu'un de ramollo: C'est quelqu'un qui n'a pas tellement d'énergie ou, comme on dit encore en français qui n'a pas envie de «se bouger les fesses». Il est mou. *Ramollo* vient du verbe «ramollir».

Truc: Peut remplacer n'importe quel mot. «Donne-moi ce truc», «je n'aime pas ce truc», «c'est quoi ce truc?», etc. C'est très utile quand on ne se souvient pas du nom de quelque chose, mais ça n'est pas du tout précis. Alors évitez-le plutôt...

Appart': Est l'abréviation d'appartement. Ce mot est très employé dans la langue courante. Si votre *appart'* a besoin d'un «coup de neuf», c'est qu'il doit être repeint et subir quelques réparations. Dans la langue soutenue, on dirait qu'il doit être «renové».

Saint-Glinglin: On va vous faire une confidence: le jour de la Saint-Glinglin n'existe pas! «Remettre quelque chose à la Saint-Glinglin» signifie donc tout simplement qu'on ne le fera jamais.

Donner un coup de main: Enfin une expression pour finir... J'aide un ami à faire quelque

chose, à déménager par exemple, je lui «donne un coup de main».

AGENDA

10. À faire en janvier **M**

Sortir, découvrir, écouter, regarder, voir, goûter! Voici les dates et les événements que nous avons sélectionnés pour vous dans notre agenda du mois.

Je suis passionné de bandes dessinées. C'est peut-être parce que j'ai de la famille en Belgique. Oui, c'est bien possible. Car c'est vrai que la bande dessinée belge francophone est l'une des plus importantes du monde. Regardez! Hergé, le père de Tintin est belge. Roba le dessinateur de Boule et Bill aussi. Mais aussi Franquin qui a créé le personnage amusant de Gaston Lagaffe. Bon, en France nous avons Astérix et Obélix. Et ce n'est pas si mal: 350 millions d'albums ven-

la signification

• die Bedeutung

familier,ère

• umgangssprachlich

la chaussette ▶ der Socken

les fesses ▶ der Hintern

ramollir ▶ weich werden

remplacer ▶ ersetzen

éviter ▶ vermeiden

l'abréviation (f)

• die Abkürzung

repeindre ▶ streichen

soutenu,e ▶ gehoben

déménager ▶ umziehen

la bande dessinée

▶ der Comic

Tintin ▶ Tim und Struppi

Boule et Bill

• Schiffs und Schnuff

des dans le monde et 111 traductions. Et les quatre adaptations cinématographiques avec Gérard Depardieu dans le rôle d'Obélix ont totalisé 35 millions de spectateurs ! En tout cas, belge ou française, la bande dessinée a une place très importante en France. Il suffit de se rendre dans une librairie française pour le constater. On y trouve des bacs pleins de bandes dessinées. Sans compter les librairies spécialisées qui ne vendent que ça. La ville d'Angoulême accueille chaque année, en janvier, le Festival international de la bande dessinée. Pour les fans de BD (on dit plutôt BD que « bande dessinée ») c'est l'occasion unique de rencontrer en chair et en os (en vrai) leurs dessinateurs préférés. Mais aussi d'assister à toutes sortes de manifestations autour de la bande dessinée. Cette année, on fêtera par exemple les 80 ans du célèbre héros Batman. Tom-Tom et Nana la BD préférée des enfants sera également à l'honneur avec une belle exposition. Du 24 au 27 janvier 2019.

De la BD au cinéma, il n'y a qu'un pas. Nous avons choisi de vous présenter le film *Un homme pressé* (*Das zweite Leben des Monsieur Alain*) un long métrage d'Hervé Mimran. Résumé: Alain Wapler occupe un poste important dans l'industrie automobile. Il doit notamment sa réussite à son extraordinaire talent d'orateur – il sait convaincre ses partenaires par la parole. Mais un jour il fait un AVC (un accident vasculaire

cérébral). Il survit mais cette parole si précieuse pour lui et sa mémoire sont gravement affectées. La jeune femme chargée de sa rééducation va l'aider peu à peu à retrouver le langage. Mais, bien plus important, elle va lui montrer comment prendre le temps de vivre.

Fabrice Luchini qui tient le rôle de Wapler est un comédien que les Français adorent. Son incroyable éloquence (son don pour la langue parlée) font de lui un invité toujours très attendu des plateaux de télévision. À la fois savant et très drôle, cet ancien coiffeur sait mettre son auditoire dans sa poche (il sait plaire à son public). Fou de littérature et de théâtre, il s'est fait une spécialité de lire les grands écrivains français sur scène: Louis-Ferdinand Céline, Charles Baudelaire, Victor Hugo, Jean de La Fontaine. Regardez des vidéos de Luchini. C'est un merveilleux ambassadeur de la langue française. Un homme pressé, sort le 24 janvier 2019 sur vos écrans en Allemagne.

le bac ➤ hier: die Kiste

la chair ➤ das Fleisch

l'os (m) ➤ der Knochen

la manifestation
➤ die Veranstaltung

le long métrage
➤ der Spielfilm

occuper ➤ innehaben

la réussite ➤ der Erfolg

l'orateur (m) ➤ der Redner

convaincre ➤ überzeugen

la parole ➤ das Wort

l'accident (m) vasculaire cérébral

➤ der Schlaganfall

la rééducation ➤ die Reha

le plateau ➤ die Sendung

à la fois ➤ zugleich

savant,e ➤ gelehrt

drôle ➤ lustig

la poche ➤ die Tasche

l'écran (m) ➤ die Leinwand

Revenons encore un instant à la bande dessinée (ou BD, vous le savez maintenant) pour un peu de vocabulaire. On appelle *planche* la page d'une bande dessinée. La planche est divisée en *cases*. Les cases peuvent être de différentes *tailles*. Chaque case donne un point de vue de l'action. Les répliques des personnages sont écrites à l'intérieur de *bulles*. Voici quelques exemples de bulles célèbres.

«Ils sont fous ces Romains!» (Astérix)
 «M'enfin, comment veux-tu que je travaille? Tu ne vois pas que je suis handicapé? (Gaston Lagaffe)
 «Oui! Nous avons été schtroumpfés par un schtroumpf qui schtroumpfe du schtroumpf!» (Les Schtroumpfs)

Le mot savant pour «bulle» est *phylactère*. Mais reprenez simplement *bulle*, car tout le monde dit comme ça. La bulle est généralement de forme ovale ou rectangulaire. Une petite pointe indique quel est le personnage qui parle. Très important aussi dans la BD, les *onomatopées*. Elles imitent les bruits : Boum ! Bing ! Snif... Paf ! Glouglou... Bzzz... Grrr... Et pour que l'effet soit plus frappant ces onomatopées sont écrites en gros et accompagnées de points d'exclamation.

ÉTYMOLOGIE D'UN MOT

11. La jaquette **F**

Et maintenant, une nouvelle brève. Les mots français *jaquette* et le mot allemand *Jacke* définissent tous les deux un vêtement. Mais ce vêtement n'est pas le même dans les deux langues. La *jaquette* est une veste très élégante portée par les hommes dans certaines cérémonies. Elle descend jusqu'aux genoux et est fendue dans le dos. La traduction française pour le mot allemand *die Jacke* est veste ou veston, mais en aucun cas *jaquette*.

«Je me suis acheté une belle veste en tweed.»
 Mais au fait, d'où vient le mot *jaquette*? Est-ce qu'il a un rapport avec le prénom Jacques? Oui, absolument! Il faut savoir qu'au XIV^e siècle, le prénom Jacques est utilisé pour parler des paysans. On appelle d'ailleurs les révoltes paysannes de cette époque des *jacqueries*. Le nom *jaque* est également donné à un vêtement à manches longues que portent les hommes au Moyen-Âge. Puis ce même mot est donné aux

la taille ➔ die Größe

les Schtroumpfs

➔ die Schlümpfe

rectangulaire ➔ rechteckig

la pointe ➔ die Spitze

être frappant,e ➔ ins Auge springen

le point d'exclamation

➔ das Ausrufezeichen

le genou ➔ das Knie

fendu,e ➔ geschlitzt

le paysan ➔ der Bauer

la manche ➔ der Ärmel

robes d'enfants. Voilà comment on est mystérieusement passé du paysan à l'habit élégant des grandes occasions.

Bon, vous avez sans doute tout compris et n'aurez aucune difficulté à répondre à notre vrai ou faux.

V F

1. Le mot veston est un synonyme de jaquette.
2. Le nom « jaque » est également donné aux robes d'enfants.

Écoute 1/19, p. 7

Solutions :
 1. Faux. Le mot veston est un synonyme de veste.
 2. Vrai. Le nom jaque est donné aux robes d'enfants.

JEU

12. Cherchez l'intrus! F

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons une liste de mots qui font tous partie d'un même thème ou d'une même famille sauf un, qui est l'intrus. Le jeu aura pour thème l'hiver. Voici notre liste de mots:

**gel – patinoire – glacial – canicule – flocon –
poudreuse – verglas**

L'intrus est canicule. La canicule est une période de très grande chaleur. Il fait très chaud, on étouffe, on boit beaucoup et on se met à l'ombre. Les périodes caniculaires ont lieu en été. Pendant la canicule, il est recommandé aux personnes âgées de rester chez elles. Quittons l'été qui est encore bien loin pour passer aux mots en relation avec l'hiver. Il fait très froid, on claque des dents. Le gel s'installe pour quelques semaines sur la France et transforme l'eau en glace. Attention à ne pas glisser! Mais si vous tenez vraiment à glisser, alors direction la patinoire. Chaussez vos patins à glace

la robe ➤ hier: die Kutte

étouffer ➤ ersticken

l'ombre (f) ➤ der Schatten

recommander ➤ empfehlen

claquer des dents

➤ mit den Zähnen klappern

glisser ➤ ausrutschen

chausser ➤ anziehen

les patins (m/pl) à glace

➤ die Schlittschuhe

et élanchez-vous! La patinoire est une surface de glace naturelle ou artificielle sur laquelle on patine. Le hockey sur glace ou le patinage artistique sont des sports qui se pratiquent sur une patinoire.

Il n'est pas difficile de comprendre le sens de l'adjectif glacial quand on connaît celui de glace. Glacial c'est tout simplement froid comme de la glace. Glacial peut s'appliquer à toutes sortes de choses: un temps glacial, une maison glaciale, un froid glacial, une nuit glaciale. Au sens figuré l'adjectif glacial définit quelque chose qui manque de chaleur humaine. Un accueil glacial n'est pas agréable, une ambiance glaciale ne donne pas du tout envie de faire la fête, un regard glacial n'est pas aimable.

Les flocons sont les petites particules légères et glacées qui forment la neige en tombant. « Cette nuit, il a neigé à gros flocons. »

Les paysages d'hiver sont souvent très romantiques. Le sol, la végétation, ou les carreaux des fenêtres se recouvre d'une fine pellicule de glace très esthétique que l'on appelle la givre.

« Les allées du jardin sont blanches de givre. »

On dira aussi de quelqu'un qui est un peu dingue, un peu fou, qu'il est givré. Mais c'est une parenthèse! La poudreuse est la neige fraîche, tombée en abondance. Légère, elle rappelle la poudre.

« Quand on skie dans la poudreuse, on en a jusqu'aux cuisses! »

Le verglas est la cause principale des accidents

de la circulation en hiver. Cette couche de glace qui se forme sur la chaussée est très dangereuse. « Ce week-end la situation sera compliquée sur les routes à cause du verglas. »

POLAR

13. Un destin de homard, premier épisode **M**

Il y a maintenant près de dix ans que le gendarme Bruno ne mange plus de homard. Pourquoi? Eh bien, c'est ce que nous allons apprendre dans ce premier épisode de notre nouveau polar qui nous entraîne dans le Pas-de-Calais, au bord de la Manche, à quelques milles des côtes anglaises. Un destin de homard, de Nicolas Gerrier.

« Un crime parfait pour la police. » Je me souviens très bien de cette phrase. Je l'ai prononcée le 13 décembre 2006, il y a 12 ans, à mes collègues de la gendarmerie de Boulogne-sur-Mer, dans le Pas-de-Calais. L'affaire paraissait évidente: le maire d'Ambleteuse, Philippe Lé-

s'élançer ► sich hineinstürzen

figuré,e ► übertragen

l'accueil (m)

► der Empfang

le regard ► der Blick

la pellicule ► der Film

la parenthèse ► der Exkurs

en abondance (f)

► reichlich

la cuisine ► der Oberschenkel

la couche ► die Schicht

le destin ► das Schicksal

le homard ► der Hummer

la Manche ► der Ärmelkanal

évident,e ► klar

le maire ► der Bürgermeister

vêque, venait d'être retrouvé mort sur la terrasse du fort Vauban. Il était allongé sur un lit de glace, nu, les mains et les pieds attachés avec de gros élastiques. Son corps était peint en rouge orangé. La mise en scène était claire: un homard sur l'étal du poissonnier.

«Un crime signé, ai-je ajouté. Dans deux jours l'affaire est bouclée.»

Tout le monde a compris que je visais les membres de l'Association pour la défense des crustacés (ADC). Sa cinquantaine de membres faisait chaque jour parler d'elle avec des attaques de chalutiers au large, des pillages de poissonneries et des saccages de marchés. Une semaine avant sa mort, le maire leur avait refusé l'interdiction de la vente de crustacés vivants sur les marchés de la commune. Mais les coupables idéaux avaient des alibis en béton. Ils étaient tous à 100 kilomètres de là au moment du crime, en train d'aider des camarades bretons à libérer des milliers de crevettes d'un élevage intensif.

«J'espère que ce salaud a compris la souffrance du homard ardeur de mourir», m'avait lancé le président de l'ADC à la fin de sa garde à vue. L'enquête a duré quatre ans. On a remué toute la vase autour du maire, son passé, ses activités et ses relations professionnelles, sa vie privée, ses amitiés suspectes – et il en avait! On a perquisitionné des dizaines de maisons, on est entré dans la vie de plus de quarante personnes.

On a fait du bon boulot, mais l'affaire n'a pas été résolue et le crime est resté impuni. À ma demande, fin 2010, j'ai été muté dans le Sud de la France. Depuis, les homards continuent de mourir ébouillantés dans les cuisines ou grillés sur les barbecues.

Et puis, il y a une semaine, j'ai reçu un coup de fil:

retrouver ► auffinden

être allongé, e ► liegen

nu, e ► nackt

attaché, e

► zusammengebunden

l'élastique (m)

► das Gummiband

la mise en scène

► die Inszenierung

l'étal (m)

► der Verkaufsstand

le poissonnier

► der Fischhändler

ajouter ► hinzufügen

l'affaire est bouclée

► die Sache ist erledigt

viser qn

► es auf jn abgesehen haben

la défense ► der Schutz

le crustacé

► das Krustentier

le chalutier ► der Fischkutter

au large ► vor der Küste

le pillage ► die Plünderung

le sacage ► die Verwüstung

refuser ► ablehnen

l'interdiction (f)

► das Verbot

le coupable ► der Schuldige

l'élevage (m) intensif

► die Massentierhaltung

le salaud ► das Schwein

la souffrance ► das Leiden

lancer ► entgegenschleudern

la garde à vue

► der Polizeigewahrsam

l'enquête (f)

► die Ermittlung

remuer ► aufwirbeln

la vase ► der Schlamm

et il en avait ► etwa: und

davon gab es nicht wenige

perquisitionner

► durchsuchen

le boulot ► der Job

résoudre ► klären

impuni, e ► ungesühnt

muter ► versetzen

ébouillanté, e ► kurz in

kochendes Wasser gelegt

le coup de fil

► der Anruf

«Allô, Bruno, c'est Bertrand, il s'est passé un truc, faut que tu viennes.»

Je suis arrivé en début d'après-midi à Audinghen, à une dizaine de minutes à moto d'Ambleuse. J'ai eu la chance de trouver une chambre d'hôtes en plein mois d'août. Je peux presque toucher les côtes anglaises en me penchant par la fenêtre. J'ai réservé sous un faux nom et la gérante, madame Morel, ne m'a pas reconnu. J'étais pourtant souvent passé à la télé régionale à l'époque. Mais j'ai pris cinq kilos, perdu tous mes cheveux et laissé pousser ma barbe. Tant mieux, je préfère rester discret.

« Monsieur Klerck ? Vous dînez ici ce soir ? »

Madame Morel fait table d'hôtes sur demande.

« Mr et Mrs Belay de Londres, des clients fidèles, arrivent dans l'après-midi. Je leur fais toujours ma spécialité, le homard thermidor. Vous aimez ? Bien sûr, il faudra compter un supplément sur le repas ordinaire. »

Il y a trois chambres doubles à la Marée montante.

Je ne peux plus manger de homard depuis l'affaire, mais le trajet à moto depuis Toulouse m'a claqué et je n'ai pas envie de ressortir pour dîner.

Je passe l'après-midi sur un transat, dans le jardin. L'affaire Lévêque m'empêche de vraiment profiter de l'instant. À 19 h, madame Morel nous sert une bière et des feuilles d'endive garnies de miettes de sardine. Elle soigne ses Anglais. Une fois à table, je me force à m'extasier devant le demi-homard.

« Savez-vous que les Suisses ont interdit de les ébouillanter ?, dit l'Anglais. Il faut les électrocuter avant de les faire cuire maintenant.

– N'importe quoi !, s'emporte madame Morel. Bientôt, il ne faudra plus couper les pieds des champignons avec un couteau. Pour ma part, je place la bête sur le dos sur une planche en bois, je plante un couteau entre ses deux yeux d'un coup sec, et je coupe la carapace en deux sur

il s'est passé un truc

• es ist etwas passiert

la chambre d'hôtes

• das Fremdenzimmer

se pencher par

• sich lehnen aus

la gérante

• die Inhaberin

reconnaître

• wiedererkennen

passer à la télé

• im Fernsehen sein

prendre

• zunehmen

la barbe

• der Bart

faire table d'hôtes

• Abendessen anbieten

fidèle

• treu

le homard thermidor

• Hummerfleisch mit Soße in der Karkassenhälfte

le supplément

• der Aufpreis

ordinaire

• normal

la marée montante

• die Flut

le trajet

• die Strecke

claquer

• fix und fertig machen

le transat

• der Liegestuhl

l'endive (f)

• der Chicorée

la miette

• der Brösel

soigner

• versorgen

se forcer

• sich bemühen

s'extasier

• sich begeistern

électrocuter

• durch elektrischen Stromschlag töten

N'importe quoi !

• Unsinn!

s'emporter

• sich aufregen

pour ma part

• ich für meinen Teil

la bête

• das Tier

la planche

• das Brett

planter

• stecken, stoßen

d'un coup sec

• kurz

la carapace

• der Panzer

tout le long du corps. Vite fait bien fait. Je peux vous dire qu'ils ne sentent rien. Ils meurent aussi très vite quand je les ébouillante. Ceci dit, une fois, j'en ai eu un qui frappait la paroi de la cocotte avec ses pinces. Un réflexe peut-être.

– Ça doit quand même être horrible de mourir comme ça, dit l'Anglaise.

– Ça me rappelle une affaire terrible à Ambleuse, il y a une bonne dizaine d'années, commence madame Morel. Mais assez parlé, bon appétit à tous ! »

Écoute 1/19, p.64 et 65

14. Questions et réponses du polar M

Et voici maintenant les questions. Bernadette va vous poser une question. Vous aurez le choix entre deux réponses. À vous de choisir laquelle est la bonne.

- Le cadavre de Philippe Lévêque a-t-il été
 - retrouvé sur un lit de glace
 - ou sur l'étal du poissonnier ?
- À la suite de l'affaire, Bruno a été muté
 - à Boulogne-sur-Mer
 - ou dans le Sud ?
- Les Suisses ont-ils interdit
 - d'électrocuter les homards
 - ou de les ébouillanter ?

- Il a été retrouvé sur un lit de glace.
- Il a été muté dans le Sud.
- Les Suisses ont interdit d'ébouillanter les homards.

Solutions :

GRAMMAIRE

15. La prononciation du mot plus F

Dans ce point de grammaire nous allons voir la prononciation de l'adverbe plus.

Il suffit parfois de prononcer un mot avec une légère différence pour que son sens change complètement. C'est le cas de l'adverbe plus. Qui peut se prononcer [plys] en effet, comme tu viens de le faire Bernadette, mais aussi [ply] ou [plyz] selon les cas.

Tenez, voici un exemple qui peut créer une certaine confusion ou un malentendu. Quelqu'un vous dit : J'ai plus [pluss] d'amis à Paris.

Eh bien, cela signifie qu'il a plus d'amis à Paris qu'ailleurs. Plus qu'à Londres ou à Berlin. Il en a donc un certain nombre, une certaine quantité. Exactement. Alors que s'il vous dit : J'ai plus [ply] d'amis à Paris. Cela voudra dire qu'il n'en a aucun. C'est-à-dire exactement le contraire que dans la première phrase !

ceci dit ▶ das heißt

frapper ▶ schlagen gegen

la paroi ▶ die Wand

la cocotte ▶ der Topf

la pince ▶ die Schere

la prononciation

▶ die Aussprache

le malentendu

▶ das Missverständnis

ailleurs ▶ anderswo

Alors comment faire pour faire pour être sûr de ne jamais se tromper dans la prononciation de l'adverbe *plus*? Eh bien, heureusement les règles de grammaire sont là pour nous aider. Commençons par voir quand le *s* de *plus* ne se prononce pas. Le *s* de *plus* ne se prononce pas quand il est utilisé comme adverbe de négation. « Marie ne travaille plus chez nous. »

Toutefois, si *plus* est suivi par un mot commençant par une voyelle ou un *h* muet, on peut faire la liaison.

« Marie ne travaille plus [plyz] ici. »

Mais ce n'est pas obligatoire. C'est un peu comme vous le sentez.

Voyons maintenant le cas où *plus* est utilisé en tant que comparatif. C'est-à-dire pour introduire une comparaison entre deux personnes, deux choses. C'est très simple. Le *s* de *plus* ne se prononce pas devant un adjectif ou un adverbe commençant par une consonne ou un *h* aspiré. « Paul est plus [ply] grand qu'Éric. »
« La tour Eiffel est plus [ply] haute que la tour Montparnasse. »

En revanche, le *s* de *plus* se prononce [z] devant un adjectif ou un adverbe commençant par une voyelle ou un *h* muet.

« Le vélo est plus [plyz] économique que la moto. »

« Tom est plus [plyz] heureux depuis qu'il a changé de travail. »

Plus peut enfin être employé comme adverbe de quantité.

C'est-à-dire pour désigner un nombre plus ou moins grand de personnes ou de choses. Dans ce cas, le *s* de *plus* se prononce devant « que » et « de »...

« Pendant les fêtes, on mange plus [plys] que d'habitude. »

« Il y a plus [plys] d'habitants à Paris qu'à Marseille. »

Le *s* de *plus* se prononce aussi dans les additions.

2 plus [plys] 2 = 4

5 plus [plys] 6 = 11

Le *s* de *plus* se prononce également dans les expressions « en plus », « de plus ».

« Il pleut. Et en plus, il y a beaucoup de vent. »

« Paul vient dîner, j'ai pris une baguette de plus. »

Voilà on a fait le tour de la question. En fait, le problème principal, pour la compréhension,

se tromper ➤ sich irren

la voyelle ➤ der Vokal

désigner ➤ bezeichnen

faire le tour de

➤ etwa: alle Aspekte behandeln

c'est qu'à l'oral, on ne dit presque jamais le « ne » de la négation. On va dire « J'ai plus d'amis » au lieu de « Je n'ai plus d'amis ». La seule façon de faire la différence entre la négation et l'augmentation de la quantité, c'est en prononçant – ou pas – le *s* de plus.

« On mange plus [plɔ] : « On ne mange plus.

Mais : « On mange plus [plɥs] » (On prend une plus grande quantité de nourriture).

Dans l'exercice qui suit, vous devrez replacer le « bip-bip » par plus [plɥs], plus [plɥz], ou plus [ply] selon les cas.

1. Cette vendeuse est bien
aimable que sa collègue.
2. Dans les stations de ski, il y a
de touristes en hiver qu'en été.
3. Aurélie fume encore que
son mari.
4. Vous pouvez parler lente-
ment s'il vous plaît ?
5. On compte d'étudiants dans
cette faculté que l'année dernière.

Écoute 1/19, p.49

1. Cette vendeuse est bien plus aimable que sa collègue.
 2. Dans les stations de ski, il y a plus de touristes en hiver qu'en été.
 3. Aurélie fume encore plus que son mari.
 4. Vous pouvez parler plus lentement s'il vous plaît ?
 5. On compte plus d'étudiants dans cette faculté que l'année dernière.
- Solutions :**

TECHNOLOGIES

16. La 2^e vie des téléphones portables **M**

Et voici notre dernière brève.

Les téléphones portables (ou smartphones) et autres tablettes numériques ont envahi notre vie. Ils sont très chers et de nouveaux modèles apparaissent sans arrêt sur le marché. Et puis, vous avez remarqué que le téléphone que vous avez acheté à prix d'or il y a quelques mois, est déjà dépassé ! Eh bien halte à la surconsommation électronique. Remade, une petite start-up installée à Avranches, en Normandie, a décidé de recupérer les vieux smartphones, de les réparer, et de les revendre. L'idée est bonne car le marché des portables d'occasion est en plein

envahir ➔ erobern

apparaître ➔ erscheinen

recupérer ➔ sammeln

développement. Et l'entreprise Remade marche plutôt bien. Déjà leader en France, elle souhaite maintenant conquérir les États-Unis, l'Afrique et l'Asie.

Vous avez bien écouté cette brève. Alors essayez de répondre à la proposition que nous allons vous faire par vrai ou faux.

- | | V | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La start-up Remade est installée en Normandie. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. L'entreprise Remade est leader en Asie. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Écoute 1/19, p. 7

- Solutions :**
1. Vrai. La start-up Remade est installée à Avranches, en Normandie.
2. Faux. L'entreprise Remade est leader en France.

QUIZ

17. À vous de jouer!

Le quiz n'a sûrement plus de secrets pour la plupart d'entre vous, mais j'en rappelle néanmoins les règles pour les nouveaux-venus: on vous pose une question sur un sujet donné et vous devez trouver la bonne réponse.

En France comme partout, le 6 janvier, on fête l'Épiphanie. Dans notre pays, ce jour n'est pas

chômé comme dans certains *Länder* d'Allemagne. Pourtant ce jour là, en famille, au travail, à l'école, on a pour coutume de faire quelque chose de spécial.

Quelle est cette tradition? C'est ce que vous allez devoir deviner. Vous avez le choix entre trois réponses.

- On boit l'élixir des rois, une boisson à base de jus de mandarine.
- On s'échange des petits sacs de bonbons spécialement fabriqués par les confiseurs pour l'occasion.
- On mange la galette des rois.

Et la réponse était: On mange la galette des rois. Les deux autres réponses étaient farfelues et ne font pas partie des coutumes françaises. Ni d'aucun pays d'ailleurs! La galette des rois est une tradition française qui n'est pas vraiment religieuse, même si on la déguste le jour de l'Épiphanie. C'est plutôt une fête gourmande. En effet, sa principale attraction est un gâteau

conquérir ➔ erobern

l'Épiphanie (f)

➔ der Dreikönigstag

chômé,e ➔ arbeitsfrei

la coutume ➔ der Brauch

farfelu,e

➔ verrückt; hier: ausgedacht

déguster ➔ verzehren

rond à base de pâte feuilletée dorée et croustillante contenant une crème à l'amande appelée frangipane. Et dans cette galette, on va cacher un petit objet, la fève.

Il y a longtemps c'était une véritable fève. Et puis la fève a été remplacée par de minuscules figurines en porcelaine. Mais on a continué à dire «fève». Cette figurine a d'abord été religieuse, mais aujourd'hui on en trouve de toutes sortes, comme des héros de bande dessinée, des animaux. La galette est découpée en parts, le plus jeune des enfants se met sous la table et attribue au hasard un morceau de gâteau à chacun. Celui ou celle qui trouve la fève est déclaré(e) roi ou reine et reçoit une couronne en carton doré qu'il ou elle pose sur sa tête. Cette tradition est suivie par la quasi-majorité des Français. On consomme environ 30 millions de galettes des rois chaque année. Elles ne sont cependant pas toutes vendues le jour de l'Épiphanie, on les trouve durant tout le mois de janvier.

LE FRANÇAIS FACILE

18. Le réchauffement climatique

Dans cette rubrique, nous vous présentons un article sur un sujet variable lu plus lentement. Elle s'adresse plus spécialement à ceux qui ont encore besoin d'exercer leur oreille à la langue parlée.

Les premiers effets du réchauffement climatiques se font déjà sentir. En 2018, on a obser-

vé une sécheresse inhabituelle et des températures anormalement hautes. Les océans se réchauffent plus rapidement que prévu et leur niveau s'élève à cause de la fonte des glaciers. On note encore une augmentation des catastrophes naturelles : inondations, cyclones, feux de forêts. La lutte contre le réchauffement climatique représente un véritable défi pour l'humanité. Mais les mesures qui pourraient ralentir cette évolution ne sont pas prises. En France, on reproche au président Macron de ne pas en faire assez pour l'écologie. Nicolas Hulot, son ministre de la Transition écologique, a quitté son poste au début du mois de septembre 2018. Pour lui, le gouvernement n'en faisait pas suffisamment. La passivité des pouvoirs politiques pousse de plus en plus de citoyens à prendre l'avenir de la planète en main. Les associations ont aussi un rôle important à jouer et prennent des initiatives. Ce sera le cas avec

la pâte feuilletée

► der Blätterteig

doré, e ► goldbraun

croustillant, e ► knusprig

l'amande (f) ► die Mandel

la fève ► die Bohne

au hasard (m)

► nach dem Zufallsprinzip

le réchauffement climatique

► die Klimaerwärmung

la sécheresse

► die Trockenheit

s'élever ► ansteigen

la fonte ► die Schmelze

le glacier ► der Gletscher

l'inondation (f)

► die Überschwemmung

le défi

► die Herausforderung

la mesure ► die Maßnahme

reprocher ► vorwerfen

la première Semaine franco-allemande de la transition énergétique qui aura lieu du 16 au 26 janvier 2019. À l'occasion de cette semaine, un programme d'actions simples destinées au grand public sera présenté dans des villes françaises et allemandes. À Nancy et à Karlsruhe, par exemple on intéressera les enfants à la lutte contre le réchauffement climatique avec un abcédinaire spécialement édité à cette occasion. On y trouvera par exemple à la lettre «A» le mot «abeille», à la lettre «C» le mot «compost» ou encore «vélo» à la lettre «V». La limitation de production des déchets sera le thème abordé par les villes de Besançon et de Freiburg. Chacune de ses deux villes mettra en avant les artisans qui réparent tout ce qui est habituellement destiné à la poubelle. C'est plusieurs dizaines de villes allemandes et françaises qui travailleront ensemble sur des projets concrets. J'espère que nous avons parlé assez lentement. Maintenant, nous allons vous poser une question de compréhension.

Le niveau des océans s'élève-t-il à cause :

- de la fonte des glaciers
 ou de la sécheresse ?

Il s'élève à cause de la fonte des glaciers.
Solution :

COMPRÉHENSION ORALE

19. Chez le traiteur **F**

Notre exercice de compréhension nous emmène chez un traiteur. Un traiteur est un commerçant qui propose des plats à emporter. Il fournit également des repas complets en grand nombre pour des fêtes et des cérémonies. Écoutez bien ce dialogue entre le traiteur et sa cliente, un exercice de compréhension vous sera proposé à la fin du dialogue.

Le traiteur: Madame, bonjour! Qu'est-ce qu'il vous faudrait?

La cliente: J'aimerais passer une commande pour le réveillon du jour de l'an.

Le traiteur: Avec plaisir. Combien de personnes serez-vous?

La cliente: Vingt.

Le traiteur: Vous désirez un menu ou un buffet?

l'abcédinaire (m) ▶ das ABC

l'abeille (f) ▶ die Biene

les déchets (m/pl)

▶ der Abfall

l'artisan (m)

▶ der Handwerker

habituellement

▶ normalerweise

la poubelle

▶ der Mülleimer; hier: der Müll

le traiteur

▶ der Feinkosthändler

emporter

▶ mitnehmen

passer une commande

▶ eine Bestellung aufgeben

le réveillon du jour de l'an

▶ der Silvesterabend

La cliente: Je préférerais un menu, mais certains n'aiment pas le poisson et quelques-uns sont végétariens.

Le traiteur: Dans ce cas, il vaut mieux préparer un buffet.

La cliente: Bon, d'accord. Que me proposez-vous?

Le traiteur: En entrée, nous avons des terrines de Saint-Jacques, des millefeuilles au foie gras, des verrines de mousse à l'avocat, un tartare de crevettes à la pomme, des champignons à la provençale ou encore des tomates jardinières garnies de crudités.

La cliente: Alors je vais prendre une terrine de Saint-Jacques, un millefeuille au foie gras, quelques verrines de mousse d'avocat et des tomates jardinières.

Le traiteur: Bien, ensuite comme plat principal, on peut vous faire un cochon de lait farci, un saumon froid avec une mayonnaise aux herbes et pour les végétariens un cake aux courgettes et fromage de chèvre.

La cliente: Très bien. Qu'est-ce que vous avez en accompagnement?

Le traiteur: Des légumes grillés, une salade de pommes de terre et aussi une délicieuse salade de pâtes que je vous recommande vivement.

La cliente: Parfait. Je veux bien un assortiment de tout ça.

Le traiteur: Vous voulez qu'on s'occupe aussi du fromage et du dessert?

La cliente: Volontiers.

Le traiteur: Alors on vous fait un plateau avec une dizaine de fromages et en dessert, des petits fours avec un choix d'éclairs, de tartelettes et de macarons. Ça vous irait?

La cliente: Oui, très bien.

Le traiteur: Je vous mets combien de petits fours? Il faut en prévoir 4 à 5 par personne, donc entre 80 et 100?

La cliente: Je pense que 80 suffiront.

Le traiteur: Entendu. Vous passerez au magasin ou vous aimeriez qu'on vous livre à domicile?

La cliente: Non merci, je passerai. Ce sera prêt vers quelle heure?

la terrine de Saint-Jacques

► die Jakobsmuschel-Terrine

le millefeuille

► das Blätterteiggebäck

le foie gras

► die Stopfleber

la verrine

► das Glas

les crudités (f/pl)

► die Rohkost

le plat principal

► das Hauptgericht

le cochon de lait

► das Spanferkel

farcie, ► gefüllt le saumon, der Lachs

la courgette ► die Zucchini

le fromage de chèvre

► der Ziegenkäse

l'accompagnement (m)

► die Beilage

recommander vivement

► sehr ans Herz legen

un assortiment de tout ça

► etwa: von allem ein bisschen

volontiers ► gerne

le plateau ► die Platte

le petit four

► das Feingebäck

entendu ► natürlich

Le traiteur: Le 31 décembre en début d'après-midi. Passez quand vous voulez, on ouvre jusqu'à 20h ce jour-là.

La cliente: Bien. Je vous règle maintenant?

Le traiteur: Non, vous paierez quand vous viendrez chercher la commande. Je vais seulement prendre votre numéro de téléphone...

La cliente: Oui, bien sûr. C'est le 06 21 34 56 78.

Le traiteur: C'est noté. Alors à bientôt et bonne journée.

La cliente: Bonne journée à vous aussi.

Écoute 1/19, p.45

20. Questions et réponses **F**

Dans notre exercice vous devrez simplement répondre par *vrai* ou par *faux* aux propositions de Jean-Paul.

- | | V | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Le traiteur conseille un menu à la cliente. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La cliente choisit une terrine de Saint-Jacques. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. La cliente commande cent petits-fours. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Le traiteur est fermé le 31 décembre. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. La cliente paiera quand elle viendra chercher sa commande. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solutions :

1. Faux: Il lui conseille un buffet.
 2. Vrai.
 3. Faux: Elle pense que 80 suffiront.
 4. Faux: Il est ouvert jusqu'à 20 heures.
 5. Vrai.

CHANSON

21. Benjamin Biolay, chanteur intimiste **M**

Nous allons comme d'habitude vous quitter avec une chanson. Et ce sera une chanson écrite par Benjamin Biolay: *Ton héritage*.

Pour Benjamin Biolay, tout commence en 2000. Une maison de disque lui demande d'écrire quelques chansons pour le nouvel album d'Henri Salvador. Henri Salvador a été un chanteur très populaire en France dans les années 60. À l'époque de cette commande, il a 83 ans et voudrait bien s'offrir un dernier tour de piste. Biolay va l'aider à réaliser ce rêve. Sur un air de bossa nova, il écrit pour lui la chanson la plus belle de l'album: *Dans un jardin d'hiver*.

Les paroles, pleines de nostalgie, énumèrent les choses qu'un vieil homme voudrait encore vivre avant de mourir. L'album d'Henri Salvador obtient un incroyable succès et entraîne d'autres commandes pour Biolay. Juliette Gréco, Carla Bruni et Vanessa Paradis chantent à leur tour ses chansons. Mais il devra encore un peu patienter avant de voir sa propre carrière démarrer. Il a également tourné dans une vingtaine de films. Benjamin Biolay est un chanteur intimiste dont la voix fait un peu penser à celle de Serge Gainsbourg ou Alain Bashung. Avec des ventes de plusieurs centaines de milliers d'exemplaires, il est aujourd'hui le plus représentatif des artistes de la nouvelle chanson française. Dans *Ton héritage*, Biolay s'adresse à sa

filie tout en brossant avec lucidité le portrait de sa propre vie. Écoutez bien la chanson et répondez par «vrai» ou par «faux» aux propositions faites dans le livret.

Nous vous souhaitons encore une fois une très belle année. Au revoir au mois prochain! Au revoir! Portez-vous bien! Au revoir!

22. *Ton héritage*, de Benjamin Biolay **F**

- | | V | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Benjamin Biolay s'adresse à sa femme. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Dans la chanson, le narrateur fait le bilan de sa vie. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Le narrateur évoque sa propre vieillesse. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

1. Faux: Benjamin Biolay s'adresse à son enfant.
2. Vrai.
3. Vrai.

Solutions:**l'héritage (m)**

- das Erbe

la maison de disque

- das Plattenlabel

le tour de piste

- die Tournee

les paroles (f/pl)

- der Text

énumérer

- aufzählen

entraîner

- nach sich ziehen

patienter

- gedulden

démarrer

- starten

brosser

- zeichnen

la lucidité

- die Klarheit

¡Vamos! Andiamo! Let's go! Los geht's!



Jetzt kostenlosen Sprachtest machen.

- ✓ **Selbsttest in nur 15 Minuten**
- ✓ **Gratis in 6 Sprachen**
- ✓ **Einstufung nach Europa-Standard (GER)**
In Kooperation mit telc GmbH

SPRACHTEST.DE



écoute

Impressum

Herausgeber/Geschäftsführer: Jan Henrik Groß
Chefredakteur: Jean-Yves de Groot
Stellvertretende Chefredakteurin: Fanny Grandclément
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry
Buch und Regie: Jean-Paul Dumas-Grillet
Sprecher: Jean-Paul Dumas-Grillet,
Bernadette Martial, Matthieu Rouil
Gestaltung: Georg Lechner
Ton: Matthieu Rouil
Produktion: Dorle Matussek
Produktmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño
Gesamt-Anzeigenleitung: Matthias Weidling (DIE ZEIT, Vi.S.d.P.)
Druck und Vervielfältigung:
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz

Spotlight Verlag GmbH
Kistlerhofstr. 172
81379 München
Deutschland

Bestellen Sie Écoute Audio unter: www.ecoute.de/hoeren
Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50
Kundenservice: abo@spotlight-verlag.de

Titelfoto: Irina Gordeeva/istock



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO $\frac{1}{19}$

Jean-Paul Dumas-Grillet



Matthieu Rouil



Bernadette Martial

